

Switzerland / Suisse	Beef, beef offal and beef products / Viandes, abats bovins et produits de boeuf
II. Zoosanitary information / Informations zoosanitaires	I.2. Certificate reference number* / Numéro de référence du certificat*:
Part II / Partie II: Zoosanitary information / Informations zoosanitaires	<p>1 (**) The beef, beef offal and beef products / <i>Les viandes, abats bovins et produits à base de viande bovine proviennent de bovins:</i></p> <p>1.1.a) come from cattle which are born and raised only in Switzerland / <i>viennent des bovins qui sont nés et élevés en suisse;</i></p> <p>Or / <i>Ou</i></p> <p>1.1.b) come from cattle which are directly and legally imported from countries deemed eligible by Japan to export beef and beef offal to Japan (eligible countries) and raised in Switzerland. / <i>proviennent de bovins directement et légalement importés de pays considérés comme éligibles par le Japon pour exporter du bœuf et des abats de bœuf vers le Japon (pays éligibles) et élevés en Suisse.</i> Country of origin / <i>Pays d'origine:</i> (_____)</p> <p>And / <i>Et</i></p> <p>1.2.a) The beef, beef offal and beef products come from cattle which are found sound and healthy and free from any evidence of animal infectious diseases and are approved for human consumption as a result of ante- and post-mortem veterinary inspections conducted by veterinary inspectors of the competent authority of Switzerland in the designated facilities at the time of slaughter. / <i>Les viandes, abats bovins et produits à base de viande bovine proviennent de bovins qui se sont révélés indemnes de tout signe de maladie animale infectieuse et sont reconnus propres à la consommation humaine à l'issue des inspections vétérinaires ante- et post-mortem effectuées par des inspecteurs vétérinaires de l'autorité compétente Suisse dans les établissements désignés lors de l'abattage.</i></p> <p>Or / <i>Ou</i></p> <p>1.2.b) are directly and legally imported from eligible countries and completely meet all the requirements in the following items. / <i>sont importés directement et légalement des pays éligibles et sont conformes à toutes les conditions suivantes:</i></p> <p>1.2.b.1) the beef, beef offal and beef products come from cattle which are born and raised only in eligible countries. / <i>les viandes, abats bovins et produits à base de viande bovine proviennent de bovins nés et élevés uniquement dans un pays éligible.</i></p> <p>1.2.b.2) the beef, beef offal and beef products are handled only at the facilities designated as eligible for handling meat to be exported to Japan by the government authorities of eligible countries. / <i>les viandes, abats bovins et produits à base de viande bovine sont traités uniquement dans des établissements désignés pour le traitement de la viande à être exportée au Japon par les autorités d'un pays éligible.</i></p> <p>1.2.b.3) the beef, beef offal and beef products come from cattle which are free from any evidence of animal infectious diseases as a result of ante-and post-mortem inspections conducted by the official veterinarians of eligible countries at the designated facilities. / <i>les viandes, abats bovins et produits à base de viande bovine proviennent de bovins qui se sont révélés indemnes de tout signe de maladie animale infectieuse à l'issue des inspections vétérinaires ante- et post-mortem effectuées par le vétérinaire officiel d'un pays éligible dans les établissements désignés.</i></p> <p>1.2.b.4) the beef, beef offal and beef products are directly and legally imported to Switzerland from eligible countries without transiting through countries other than the said countries and are accompanied by the inspection certificates issued by the government authorities of the said countries. / <i>les viandes, abats bovins et produits à base de viande bovine sont importés directement et légalement de pays éligibles, n'ayant pas transité dans un autre pays que les pays autorisés et étant accompagnés des certificats sanitaires délivrés par les autorités de ce pays.</i></p> <p>1.2.b.5) the beef, beef offal and beef products are free from any evidence of animal infectious diseases as a result of import inspection conducted by the animal health authorities of Switzerland and are directly carried into the designated facilities in Switzerland after the said inspection. / <i>les viandes, abats bovins et produits à base de viande bovine se sont révélés indemnes de tout signe de maladie animale infectieuse à l'issue des inspections vétérinaires à la frontière et sont directement après l'inspection transportés dans des établissements désignés en Suisse.</i></p> <p>(**) Delete as appropriate. / <i>Biffer les mentions inutiles.</i></p>
	<p>2 The beef, beef offal and beef products come from cattle aged 30 months or less. / <i>Les viandes, abats bovins et produits à base de viande bovine proviennent de bovins de moins de 30 mois.</i></p> <p>3 The beef, beef offal and beef products come from cattle that are not suspect or confirmed BSE cases, or cohorts of BSE cases, as defined in the Terrestrial Animal Health Code adopted by the World Organization for Animal Health (OIE). / <i>Les viandes, abats bovins et produits à base de viande bovine proviennent de bovins qui n'ont pas été des cas confirmés ou suspects d'ESB ou des cohortes de cas d'ESB selon la définition du Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'organisation mondiale de la santé animale (OIE).</i></p> <p>4 The beef, beef offal and beef products are handled at the designated facilities in such a way as to prevent contamination with any causative agents of animal infectious diseases until shipment to Japan. / <i>Les viandes, abats bovins et produits à base de viande bovine ont été manipulés de façon à prévenir toute contamination par des agents responsables de maladies animales infectieuses jusqu'à l'expédition vers le Japon.</i></p> <p>5 The beef, beef offal and beef products are only handled in facilities approved for exportation to Japan. / <i>Les viandes, abats bovins et produits à base de viande bovine ont été manipulés uniquement dans des établissements agréés pour l'exportation vers le Japon.</i></p> <p>6 The beef, beef offal and beef products are handled, packed and stored in clean and sanitary conditions in line with the Swiss sanitary regulation and considered as equivalent to Japanese sanitary requirements. / <i>Les viandes, abats bovins et produits à base de viande bovine ont été manipulés, emballés et stockés dans des conditions de propreté et de sécurité sanitaire des aliments conformes à la réglementation sanitaire suisse et considérées comme équivalentes aux exigences sanitaires japonaises.</i></p> <p>7 The beef, beef offal and beef products meet the Export Verification Program (EVP) requirements. / <i>Les viandes, abats bovins et produits à base de viande bovine sont conformes aux exigences du « Programme de Vérification des Exportations » (PVE).</i></p>

Part III / Partie III: Signature / Signature	III. Signature / Signature	I.2. Certificate reference No / <i>N° de référence du certificat*</i> :
	<p>Certifying Officer / <i>Agent certificateur</i>:</p> <p>Name and address / <i>Nom et adresse</i>: Official position / <i>Titre et qualité</i>:</p> <p>Place and date / <i>Lieu et date</i>: Signature and official stamp / <i>Signature et cachet officiel</i>:</p>	